

+ +

NETZWERKSTATT GmbH

+

Integriertes Übersetzungs- management mit Typo3

+

Michael Frieden, Netzwerkstatt GmbH

+

CrossPoint

Die Across Anwenderkonferenz

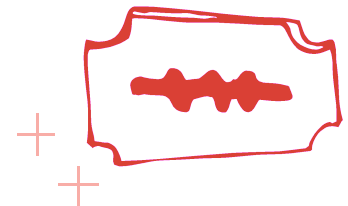
12.3.2009

+ +

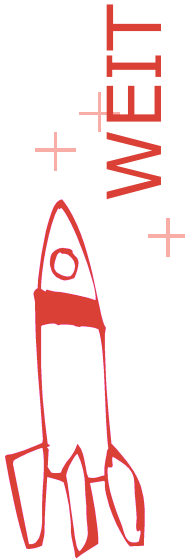


Themen

- + Vorstellung Netzwerkstatt
- + TYPO3 und Across jetzt
- + Lösungsansatz Netzwerkstatt
- + Systemaufbau TYPO3 Translation Workbench
- + Live-Demo
- + Fragen



Vorstellung Netzwerkstatt



+ eBusiness enabling

- + Vom Konzept bis zur schlüsselfertigen eBusiness Plattform
- + Webshops, Hybris, BTB, BTC, ePayment

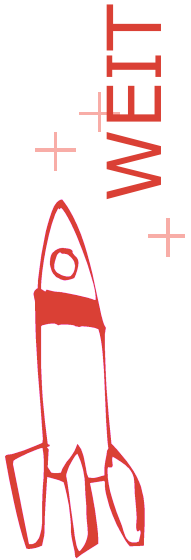
+ we xchange...

- + Integrationslösungen nach Mass
- + SAP/ERP, TYPO3, Share Point, BIZtalk, Lotus Notes, XI/PI, Webservices, Cognos, cross Media

+ development for business needs

- + TYPO3 Hight End Entwicklung
- + PIM, DAM, AJAX, Flash, Website-Generierung, DMS, eGovernment

Vorstellung Netzwerkstatt



Anforderungs- / Ist-Analysen

Beratung

Projektleitung

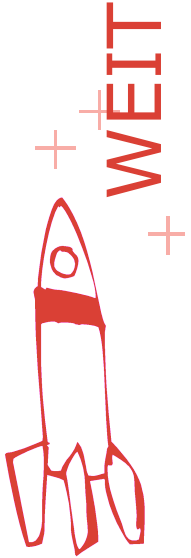
Entwicklung / Design

Umsetzung

Redaktionelle Unterstützung

Laufender Support

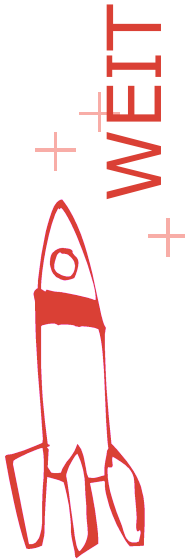
TYPO3 und Across in der Vergangenheit



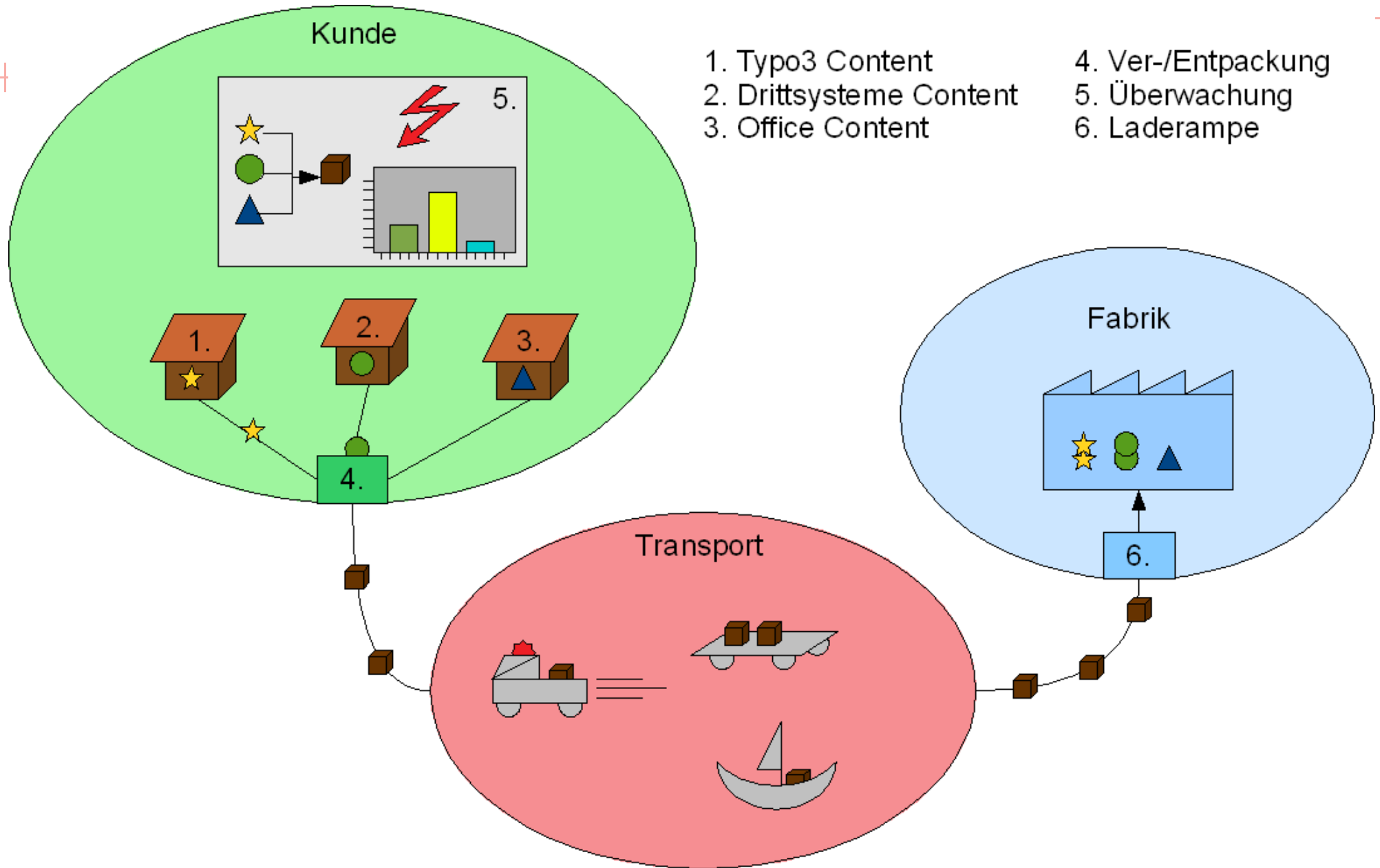
- + cut&paste...
- + TYPO3 Extension I10n Manager
 - + 'all in one' Lösung
 - + Liefert XML, welches von Across verarbeitet werden kann (benötigt eigenes Template)
 - + Wenig anpassbar - "ist wie es ist"
 - + TCA ist der Master für die Steuerung
 - + Interface, Bedienung eher für Techies
 - + Konsistenz/Sequenz muss administrativ sichergestellt werden
 - + Manuelles Ein- und Auschecken in Across

Und jetzt?

- + Keinen Einfluss auf die Weiterentwicklung I10nManager
- + Für Across existiert keine befriedigende Integration von TYPO3
- + Kunden suchten entsprechende Lösungen
- + Eigenentwicklung?
- + ...wenn ja, dann aber richtig!



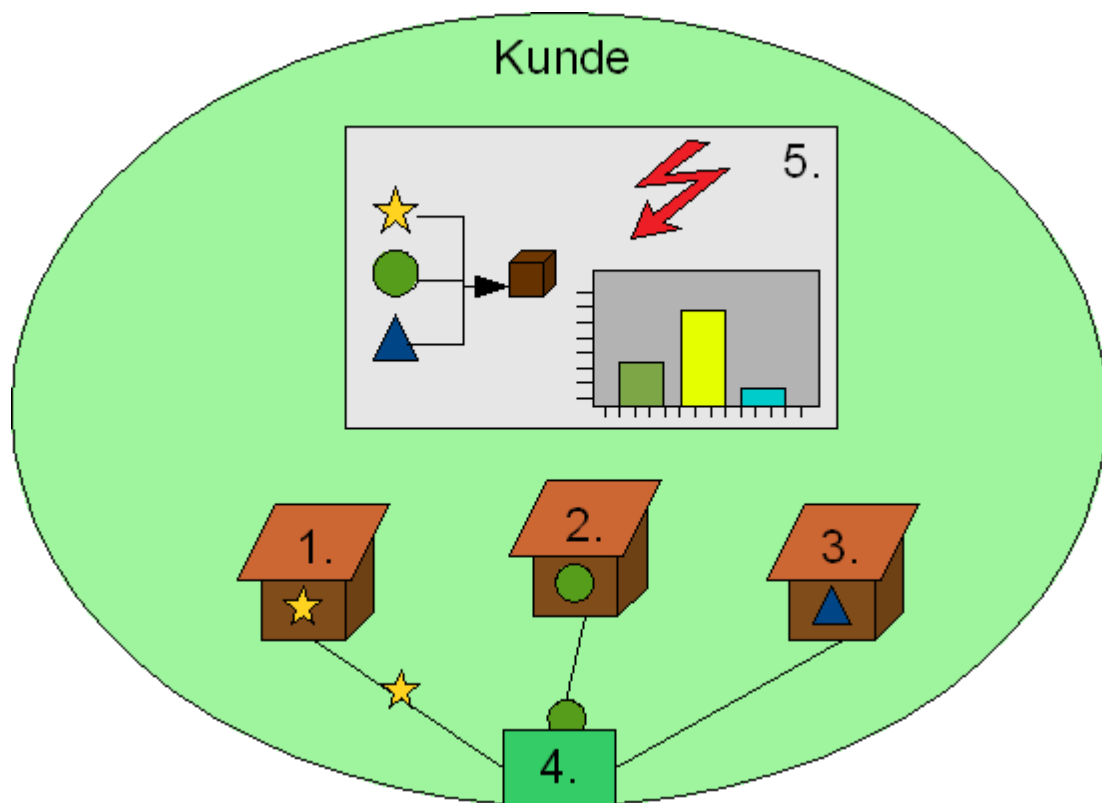
we had a dream...



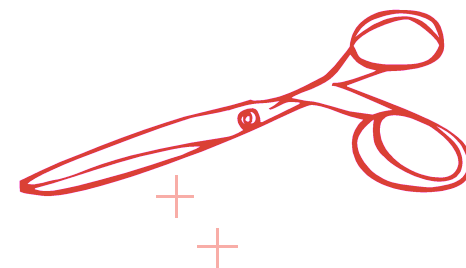
1. Typo3 Content
2. Drittsysteme Content
3. Office Content

4. Ver-/Entpackung
5. Überwachung
6. Laderampe

Kunde

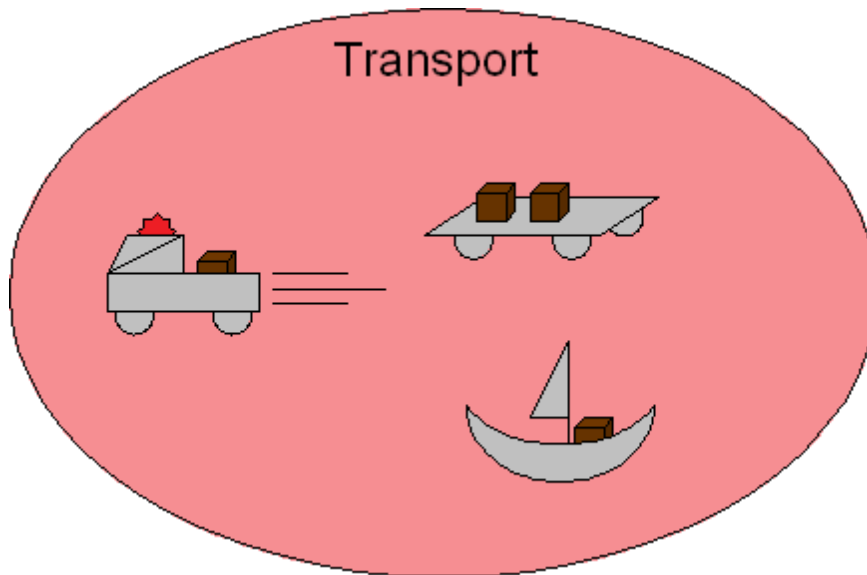


- + Redakteur eigenverantwortlich
- + Zeitaktuell, ohne IT Unterstützung
- + Abbildung individueller Übersetzungsprozess
- + Anbindung verschiedene Systeme
- + Einheitliche Schnittstelle zum Transport
- + Einfache Überwachung der Prozesse und statistische Kennzahlen

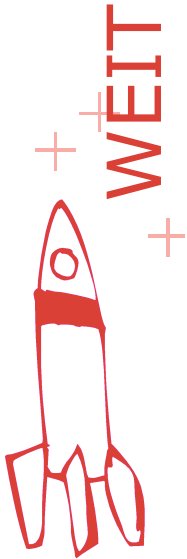


MASS

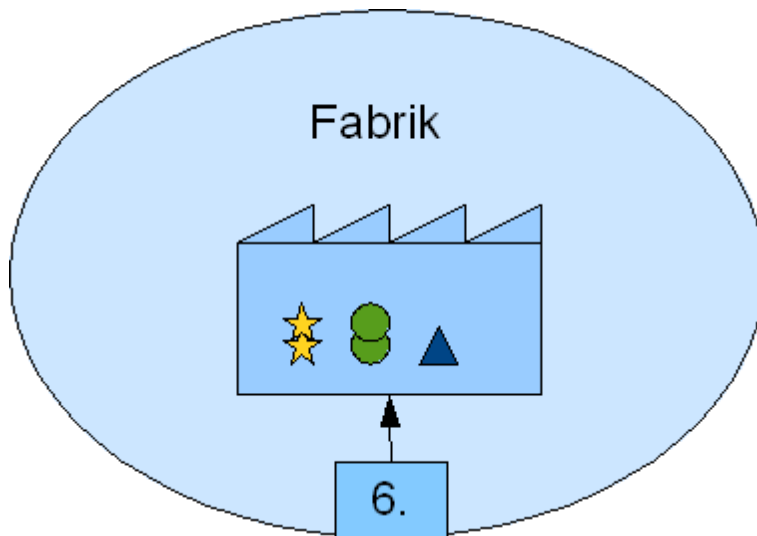
Transport



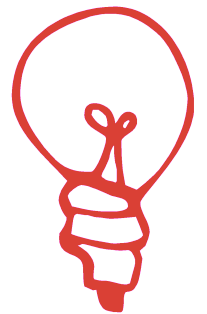
- + Normierter Transport
- + Keine IT Spezialisten nötig
- + Unterschiedliche Transportmittel
- + Containerfracht
- + Standort jedes Containers bekannt



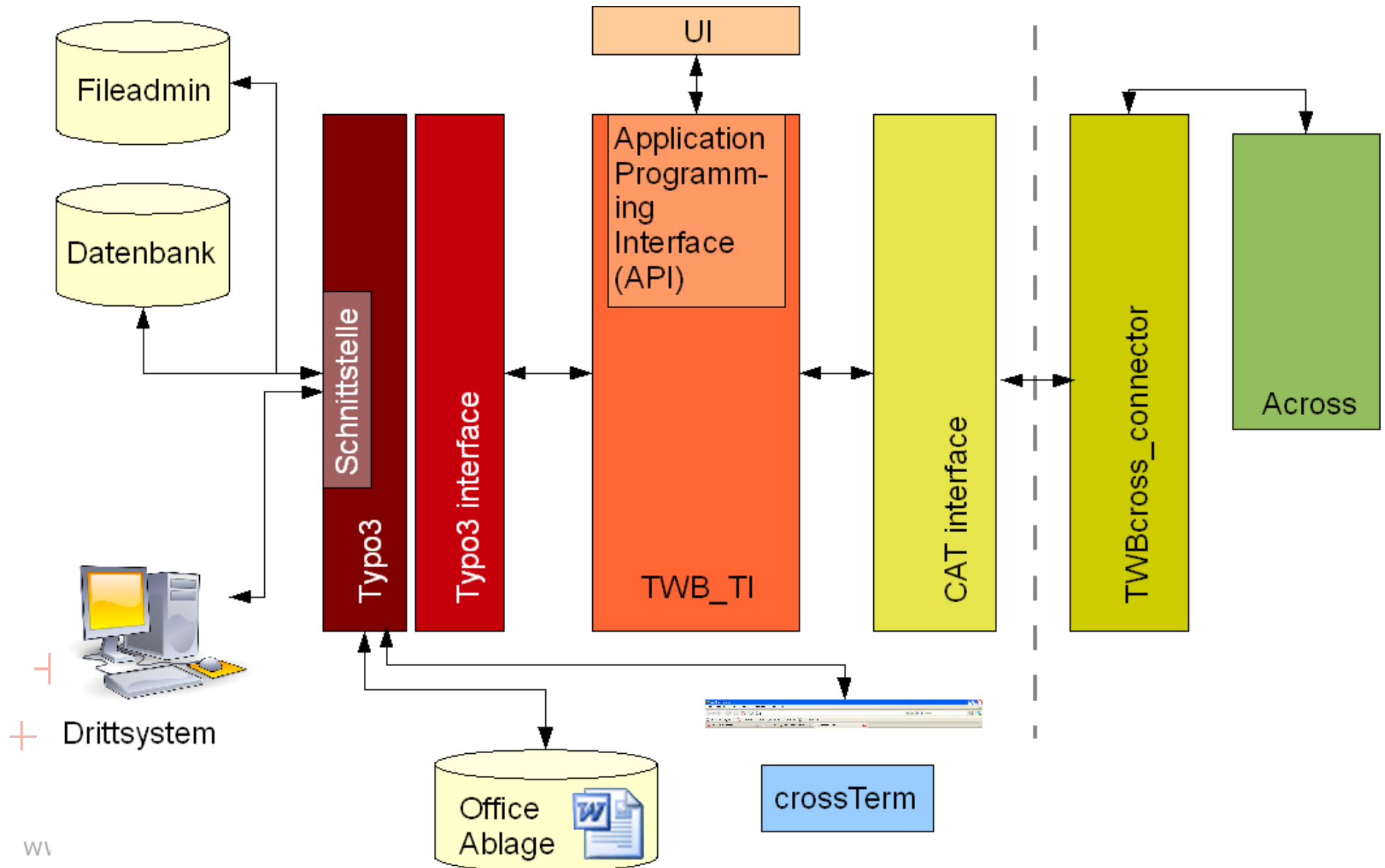
Fabrik



- + Direkte Anbindung des Across Language Servers
- + Automatisches Ein-/Auschecken
- + Aktueller Stand der Übersetzungen ersichtlic
- + Automatisierter Rücktransport
- + Information, sobald Übersetzung abgeschlossen

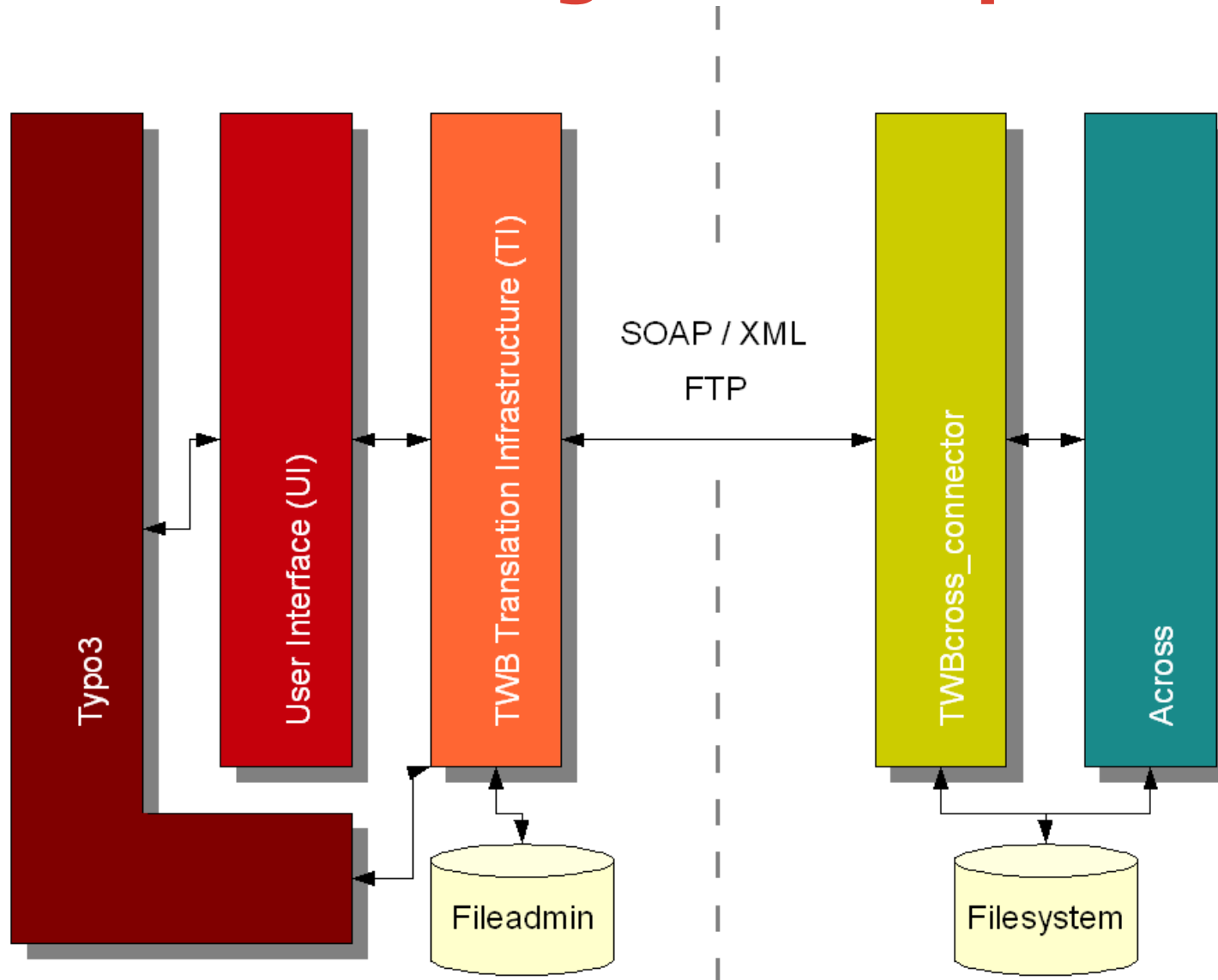


...and the dream becomes true Translation Workbench (TWB)



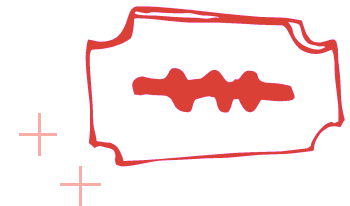
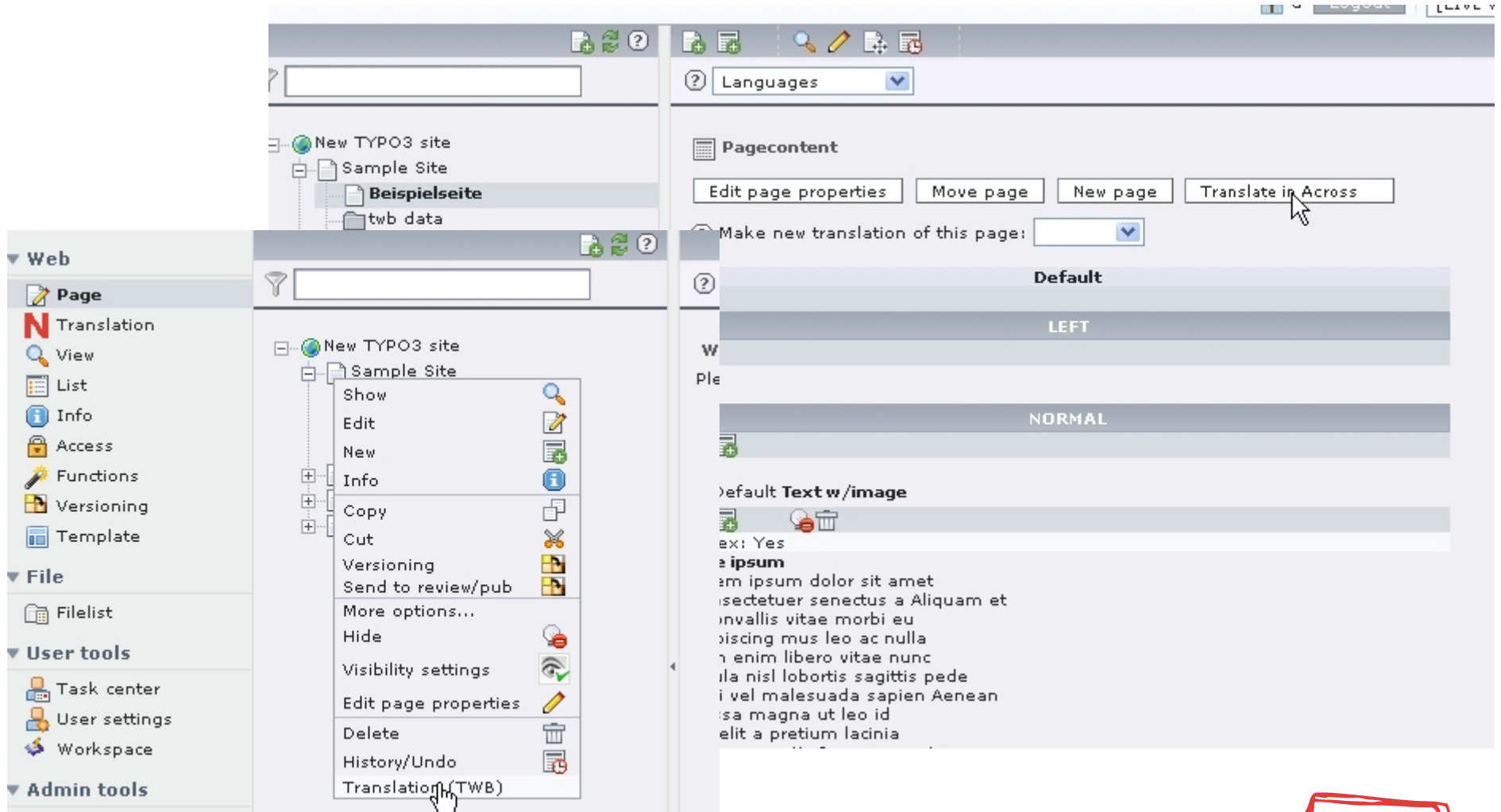
Vorteile TWB

klare Trennung der Komponenten



Vorteile TWB

Freie Integration im Backend



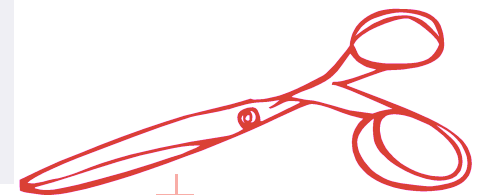
Vorteile TWB Integration beim Kunden

Benutzeroberfläche wird kundenindividuell angepasst

The image shows two screenshots of the TWB (Translation Workbench) interface. The top-left screenshot displays the 'TWB PROJECT MANAGER' with a 'PROJECT LIST' table. The top-right screenshot shows the 'TWB TRANSLATION' settings for a specific project, including source and target language selection and a file tree. The bottom-left screenshot shows another 'TWB TRANSLATION' view with a table of tasks.

Project Name	T3 Id	Open TS	OpenTasks
Coca Cola Projekt	3	19.01.2009 16:21	2

Project	Task	Last status
Granini	Webseite Übersetzen	
Granini	Webseite Übersetzen	
Granini	Webseite Übersetzen	
Musterexport Pumpensysteme	Terdate	

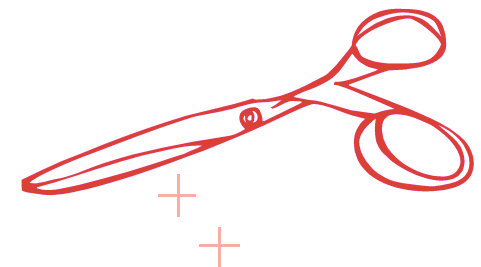


MASS

Vorteile TWB

Stabilität dank Normierung

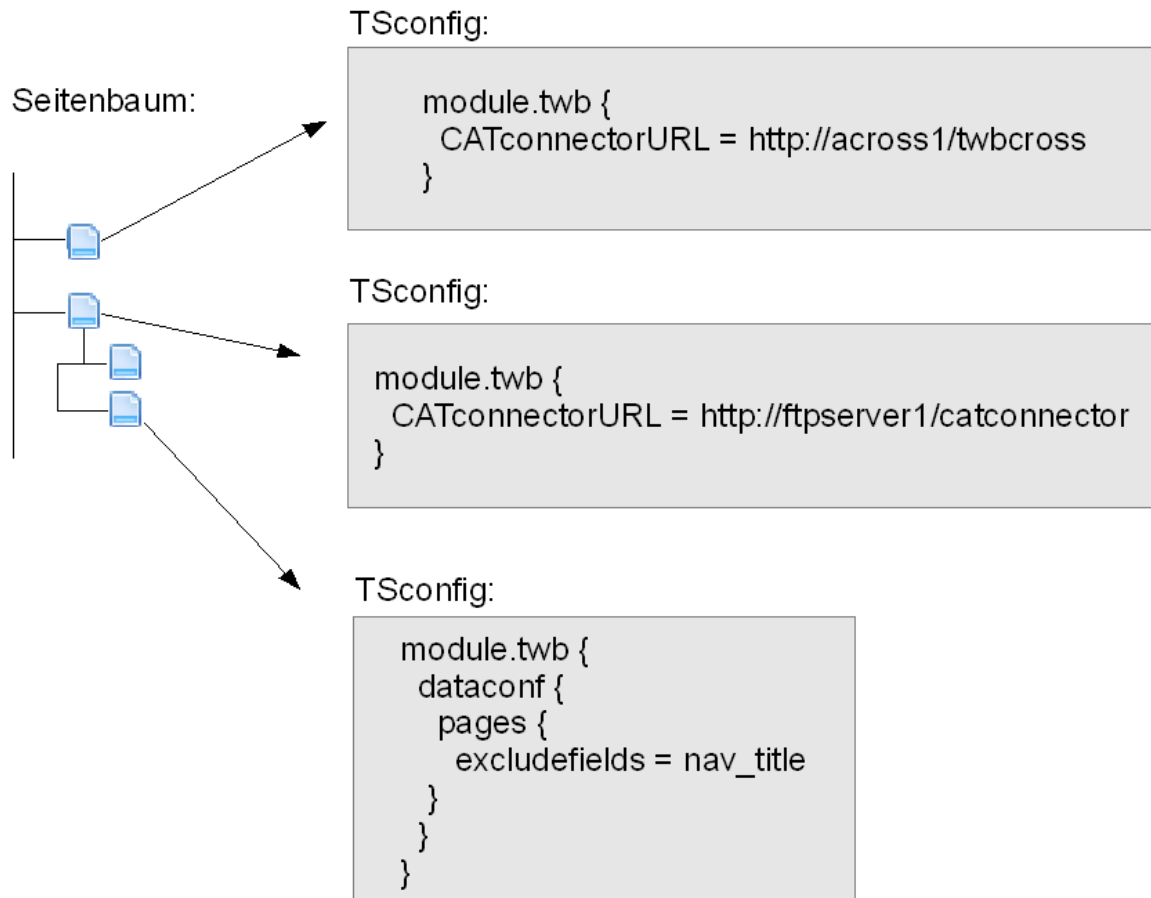
- + Definierte APIs zwischen den Komponenten garantieren ein stabiles Gesamtsystem
- + Normierter Prozess für den Datentransport
- + Standards erlauben einfache Überwachung und Steuerung des Übersetzungsprozesses



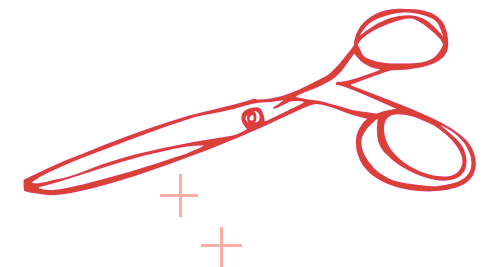
MASS

Vorteile TWB

Freie Parametrisierung im Seitenbaum

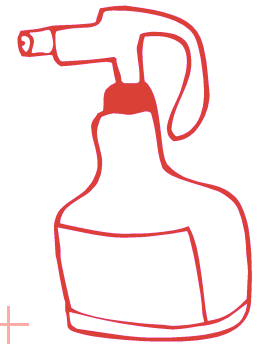


- + Individuelle Anpassung der Parametrisierung im Seitenbaum
- + Jeder Teilast einzeln Steuerbar
- + Keine Anpassung an der TYPO3 Core Konfiguration nötig
- + Bis auf Feldebene konfigurierbar



MASS

Online Demo



FRISCH

Fragen

